

Eröffnungsansprache Junisession 2021

Standespräsident Martin Wieland

(es gilt das gesprochene Wort)

Sehr geehrte Frau Standesvizepräsidentin, sehr geehrte Regierung, geschätzte Kolleginnen und Kollegen

Macht und Menschlichkeit

Charlie Chaplin hat mit spitzer Satire in seinem Film «Der grosse Diktator» das Thema auf Zelluloid gebannt. Rückblickend betrachtet, hat er eindrücklich die Auswüchse der Macht kontra Menschlichkeit dokumentiert. Er sah bereits 1940 die Entwicklung Hitlerdeutschlands erschreckend klar voraus. Einige Historiker attestieren diesem Streifen, das Weltgeschehen massgebend beeinflusst zu haben. Inwieweit der Eintritt der USA in den Zweiten Weltkrieg am 1. Januar 1942 durch diesen Film mitbeeinflusst wurde, ist nicht nachgewiesen, aber auch nicht in Abrede gestellt. Charlie Chaplin mimt mit seiner satirischen Stummfilmfigur «Der Tramp» in seinen Rollen immer den Guten, den Netten, den Kleinen und verkörperte damit eine sympathische Menschlichkeit. Im Film «Der grosse Diktator» stellt er in eindrücklicher Weise diesem äusserst menschlichen und sympathischen Wesen die Machtfigur des Diktators entgegen. Zum Schluss des Films hält Chaplin eine Ansprache, die den Gegensatz zwischen Macht und Menschlichkeit in schauspielerischer Perfektion darstellt. Ich wage, diese Rede mit 4 Zitaten von Charlie Chaplin zusammenzufassen:

«Wir sprechen zu viel und fühlen zu wenig.»

«Vor Klugheit und Wissen kommt Toleranz und Güte.»

«Bewahrt euch die Menschlichkeit in eurem Herzen und hasst nicht.»

«Ohne Menschlichkeit und Nächstenliebe ist unser Dasein nicht lebenswert.»

Nun, was hat dieser Film mit unserer Zeit zu tun? Im vergangenen Jahr mussten wir als Politiker Entscheide fällen, welche zugunsten der Gesundheit die Freiheiten der Einzelnen einschränkten und zum Teil immer noch einschränken. Von unserer Bevölkerung aus gesehen, werden wir als mächtig, ja teilweise sogar als übermächtig empfunden. Ich bin mir nicht sicher, ob wir uns dieser Sichtweise des Volkes immer bewusst sind, nehmen wir uns selber doch als Teil eines Machtgefüges wahr, in dem jede Einzelne oder jeder Einzelne wohl kaum eine Machtstellung ausüben kann. Innerhalb der Gesellschaft sind wir aber privilegiert und werden als mächtig empfunden. Wie sagte Chaplin: «Wir sprechen zu viel und fühlen zu wenig.» Auch wenn wir diese Macht nicht direkt ausüben, sondern vom Bundesrat über unsere Regierung in Gesetze und Regeln verfassen lassen, die wir dann im Grossen Rat demokratisch legitimieren. Letztendlich werden grosse Teile dieses Regelwerks durch die Gemeindebehörden zum Wohle der Allgemeinheit um- und durchgesetzt. In diesem System verbirgt sich die Macht. Auch wenn wir selber diese Machtfülle nicht so empfinden, bin ich überzeugt, dass dies von unseren Bürgerinnen und Bürgern mit einer anderen Optik wahrgenommen wird. Und hier stehen wir als Volksvertreterinnen und Volksvertreter in der Pflicht und sind, so hoffe ich, nahe genug beim Menschen, um die Beweggründe der Entscheide der Politik näher zu bringen. Ganz im Sinne von Chaplin: «Vor Klugheit und Wissen kommt Toleranz und Güte.» Ich lade Sie ein, mit dieser Haltung, der Macht eine menschliche Komponente zu geben und aufzuzeigen, dass unser Staat grundsätzlich auf humanitären Grundfesten ruht. In der Vermittlung der Menschlichkeit der Politik erfüllen wir Rätinnen und Räte eine Scharnierfunktion. Wir werden als Teil der Macht wahrgenommen. Durch den direkten Kontakt zur Bevölkerung geben WIR dieser Macht ein Gesicht und damit eine menschliche Komponente. Nicht, dass der Bundesrat oder unsere Regierung dies nicht widerspiegeln, aber sie sind systembedingt nur in einem engen Kreis dazu in der Lage. Das Volk nimmt uns Volksvertreterinnen und Volksvertreter als die personifizierte Macht wahr. Mir wurde diese Sichtweise erschreckend klar bewusst, als ein äusserst corona-kritischer Mitbürger mich darauf ansprach mit den Worten: «Du bist jetzt ja an den Schalthebeln der Macht», mit der Erwartung, dass ich etwas ändern könnte. Diese Äusserung hat mich aufgeschreckt. Um sie richtig einzuordnen und Verständnis dafür aufzubringen, erinnerte ich mich an die Worte von Chaplin »Bewahrt euch die Menschlichkeit in eurem Herzen und hasst nicht«. Nun, glücklicherweise endet mein Amtsjahr Ende August. Auch stelle ich beruhigt fest, dass sich die Macht des Standespräsidenten in engen Grenzen hält und das ist gut so! Auch wenn die Macht des Grossen Rats nur in seiner Gesamtheit zur Wirkung kommt, wird dies von der Bevölkerung oft anders gesehen. Deshalb ist es besonders wichtig, dass die neue

Parteienlandschaft innerhalb unseres Rats mit dem nötigen Fingerspitzengefühl gelebt wird, so dass nicht die Macht im Vordergrund steht, sondern die Menschlichkeit.

Beweisen wir, dass in unserem System Macht und Menschlichkeit keine unvereinbaren Eigenschaften sind! Ich schliesse mit den Worten von Charlie Spencer Chaplin, die sich nicht nur auf die Macht beziehen, sondern meines Erachtens ein Grundbedürfnis eines jeden einzelnen Menschen widerspiegeln: «Ohne Menschlichkeit und Nächstenliebe ist unser Dasein nicht lebenswert.»

In diesem Sinne erkläre ich die Junisession für eröffnet.

Pled d'avertura da la sessiun da zercladur 2021

President dal Cussegl grond Martin Wieland

(Valair vala il pled discurre)

Stimada dunna vicepresidente dal Cussegl grond, preziada Regenza, charas collegas e chars collegas

Pussanza ed umanità

Cun ina satira gizza ha Charlie Chaplin mess quest tema sin celluloid en ses film «Il grond dictatur». Guardond enavos ha el documentà en moda impressiunanta ils excess da la pussanza envers l'umanità. Già l'onn 1940 ha el previs cleramain e cun spavent il svilup da la Germania da Hitler. Intgins istorichers attestan che quest film haja influenzà decisivamain ils eveniments mundials. Quant fitg che la participaziun dals Stadis Unids da l'America a la Segunda guerra mundiala, il 1. da schaner 1942, è vegnida influenzada er da quest film, n'è betg cumprovà, però er betg contestà. En sias rollas ha Charlie Chaplin – cun sia figura satirica da film mit «Il tramp» – adina imità l'um bun, gentil e pitschen ed ha incorporà uschia in'umanità simpatica. En il film «Il grond dictatur» oppona el en moda impressiunanta la figura pussanta dal dictatur a questa creatura zunt umana e simpatica. A la fin dal film salva Chaplin in discurs che preschenta l'opposiziun tranter pussanza ed umanità en ina prestaziun d'actur perfetga. Jau gughegel da resumar quest discurs cun 4 citats da Charlie Chaplin:

«Nus discurren memia bler e sentin memia pauc.»

«Avant l'intelligenza e la savida stattan la toleranza e la buntadaivladad.»

«Mantegna l'umanità en voss cors e n'odiai betg.»

«Senza umanità e senza amur per il proxim n'è nossa vita betg degna da vegnir vivida.»

Pia, tge ha quest film da far cun noss temp? Durant l'onn passà avain nus, sco politicras e politichers, stui prender decisiuns che han restrenschì e che restrenschan per part anc adina las libertads da la singula persuna a favur da la generalità. Ord vista da nossa populaziun vegnin nus sentids sco pussants, gea per part schizunt sco surpussants. Jau na sun betg segir, sche nus ans essan adina conscients da questa vista dal pievel, perquai che nus ans percepim gea sezs plitost sco part da las structures da pussanza, en las qualas mintga singula u mintga singul na po strusch far valair sia pussanza. Entaifer la societad essan nus però privilegiads e vegnin sentids sco pussants. Co scheva Chaplin: «Nus discurren memia bler e sentin memia pauc.» Cumbain che nus na pratigain betg directamain questa pussanza, mabain laschain ans constituir quella dal Cussegl federal e da nossa Regenza en leschas ed en reglas che nus legitimain lura sin via democratica en il Cussegl grond. La finala vegnan grondas parts da questa ovra reglamentara realisadas e fatgas valair tras las autoritads communalas per il bain da la generalità. En quest sistem sa zuppa la pussanza. Cumbain che nus sezs na sentin betg talmain questa accumulaziun da pussanza, sun jau persvadì che quai vegn percepi da nossas burgaisas e da noss burgais sut in'autra optica. E qua essan nus, sco represchentantas e represchentants dal pievel, dumandads ed essan, uschia sper jau, damanaivel avunda als umans per communigar ils motivs e las decisiuns da la politica. Dal tutfatg en il senn da Chaplin: «Avant l'intelligenza e la savida stattan la toleranza e la buntadaivladad.» Cun questa tenuta As envid jau da conceder ina cumponenta umana a la pussanza e da mussar che noss stadi ha da princip in fundament umanitar. Cun intermediar l'umanità da la politica ademplin nus deputadas e deputads ina funcziun da scharnier. Nus vegnin percepids sco part da la pussanza. Grazia al contact direct cun la populaziun dain NUS ina fatscha e pia ina cumponenta umana a questa pussanza. I n'è betg uschia ch'il Cussegl federal u nossa Regenza na reflecteschan betg quai, ma els èn en cas da far quai – per motivs dal sistem – mo en in stretg ravugl. Il pievel perpescha nus, sco represchentantas e represchentants dal pievel, sco persunificaziun da la pussanza. A mai è vegnida conscienta questa vista cleramain e cun spavent, cura ch'in conburgais critic envers il coronavirus è sa drizzà a mai cun ils plets: «Ti es gea ussa al timun da la pussanza», ed ha già la speranza che jau possia midar insatge. Questa remartga m'ha tementà. Per la metter en il dretg connex e per avair chapientscha per ella, ma regord jau als plets da Chaplin: «Mantegna l'umanità en voss cors e n'odiai betg.» Per fortuna terminescha mes onn d'uffizi la fin d'avust. Jau constat er levgià che la pussanza dal president dal Cussegl grond ha stretgs cunfins, e quai è bun uschia! Cumbain che la pussanza dal Cussegl grond fa effect mo en sia totalità, vesa la populaziun quai savens autramain: Perquai èsi spezialmain impurtant che la nova cuntrada da partidas entaifer noss Cussegl

grond vegnia vivida cun la sensibilitad necessaria, uschia che betg la pussanza stat en il center, mabain l'umanitad.

Lain cumprovar che la pussanza e l'umanitad n'èn betg qualitads incumpatiblas en noss sistem! Jau finesch mes discurs cun ils plets da Charlie Spencer Chaplin, che na sa refereschan betg mo a la pussanza, mabain che reflecteschan – a mes avis – in basegn fundamental da mintga singul uman: «Senza umanitad e senza amur per il proxim n'è nossa vita betg degna da vegnir vivida.»

En quest senn declar jau la sessiun da zercladur per averta.

Allocuzione d'apertura per la sessione di giugno 2021

Presidente del Gran Consiglio Martin Wieland

(fa fede il testo pronunciato)

Gentile signora vicepresidente del Gran Consiglio, stimato Governo, stimate colleghe e stimati colleghi

Potere e umanità

Con satira arguta, nel suo film "Il grande dittatore" Charlie Chaplin ha riportato questo tema su celluloido. A uno sguardo retrospettivo, egli ha documentato in modo molto efficace le derive del potere contro il sentimento di umanità. Già nel 1940 egli ha previsto con inquietante chiarezza l'evoluzione della Germania hitleriana. Alcuni storici attribuiscono a questa pellicola un'influenza determinante sugli accadimenti mondiali. Non è dimostrato, ma nemmeno è stato negato, che l'entrata degli USA nella seconda guerra mondiale il 1° gennaio 1942 sia stata influenzata da questo film. Con il suo personaggio satirico "Il vagabondo", nei film muti Charlie Chaplin mima sempre il ruolo del buono, del gentile, del piccolo e impersona così una simpatica umanità. Nel film "Il grande dittatore", contrappone in modo efficace a questo essere estremamente umano e simpatico la figura potente del dittatore. Alla fine del film Chaplin tiene un discorso che, con una recitazione perfetta, presenta il contrasto tra potere e umanità. Mi azzardo a riassumere questo discorso con 4 citazioni di Charlie Chaplin:

"Pensiamo troppo e sentiamo poco."

"Più che abilità, ci serve bontà e gentilezza."

"Voi avete l'amore dell'umanità nel cuore, voi non odiate."

"Senza umanità e amore per il prossimo la vita non vale la pena di essere vissuta."

Ebbene, cos'ha a che fare questo film con la nostra epoca? Lo scorso anno, in qualità di politici abbiamo dovuto prendere decisioni le quali, a tutela della salute, hanno limitato e in parte limitano tuttora la libertà del singolo. La nostra popolazione ci considera potenti, in parte addirittura troppo potenti. Non sono sicuro che siamo sempre consapevoli di questo modo di vedere le cose da parte del Popolo, visto che noi stessi ci consideriamo quale parte di un intreccio di potere all'interno del quale ogni singolo ben difficilmente può esercitare potere. All'interno della società siamo però privilegiati e veniamo percepiti come potenti. Come diceva Chaplin: "Pensiamo troppo e sentiamo poco." Ciò, anche se non esercitiamo direttamente questo potere, bensì lasciamo che Consiglio federale e il nostro Governo redigano leggi e regolamenti che legittimiamo democraticamente in Gran Consiglio. Infine ampie parti di questo insieme di regole vengono attuate e fatte rispettare dalle autorità comunali per il bene della collettività. In questo sistema si cela il potere. Anche se noi stessi non percepiamo questo potere, sono convinto che le nostre cittadine e i nostri cittadini vedano la cosa da una prospettiva diversa. Ed è qui che in qualità di rappresentanti del Popolo siamo chiamati a rispondere e, spero, siamo sufficientemente vicini ai cittadini per spiegare più in dettaglio le ragioni che spingono la politica a prendere determinate decisioni. Proprio come inteso da Chaplin: "Più che abilità, ci serve bontà e gentilezza." Con questo spirito vi invito a dare al potere una componente umana e a mostrare che il nostro Stato si basa sostanzialmente su fondamenta umanitarie. Noi granconsigliere e granconsiglieri svolgiamo un ruolo di cerniera nel far conoscere l'aspetto umano della politica. Veniamo percepiti quale parte del potere. Tramite il contatto diretto con la popolazione, NOI diamo un volto e quindi una componente umana a questo potere. Non che il Consiglio federale o il nostro Governo non riflettano questo aspetto, ma per ragioni legate al sistema sono in grado di farlo solo in misura più limitata. Il Popolo vede noi quali suoi rappresentanti come la personificazione del potere. Ho capito con inattesa chiarezza questo punto di vista quando un concittadino estremamente critico nei confronti delle misure anti-coronavirus mi ha detto: "Tu ora hai in mano le leve del potere", aspettandosi che io potessi cambiare qualcosa. Questa esternazione mi ha fatto sussultare. Per poterla classificare correttamente e per poter mostrare comprensione, mi sono ricordato le parole di Chaplin: "Voi avete l'amore dell'umanità nel cuore, voi non odiate." Fortunatamente il mio anno di carica termina a fine agosto. Mi tranquillizza anche constatare che il potere del Presidente del Gran Consiglio è molto limitato ed è un bene che sia così! Anche se il potere del Gran Consiglio si manifesta solo attraverso l'insieme dei suoi membri, sovente la popolazione ritiene che sia diverso. Perciò è particolarmente importante che il nuovo panorama partitico in seno al nostro Gran Consiglio venga vissuto con il necessario tatto, di modo che in primo piano non venga a trovarsi il potere, bensì l'umanità.

Dimostriamo che nel nostro sistema potere e umanità non sono caratteristiche incompatibili! Concludo con le parole di Charlie Spencer Chaplin, le quali non si riferiscono soltanto al potere, bensì a mio avviso riflettono un'esigenza fondamentale di ogni singolo essere umano: "Senza umanità e amore per il prossimo la vita non vale la pena di essere vissuta."

Dichiaro in questo senso aperta la sessione di giugno.